

НОВИЙ КОНГРЕС ЗІБРАВСЯ НА ЗАСІДАННЯ

ВАШИНГТОН. — Свіжо вибрані й давні члени конгресу поїздили до столиці, на відкриття 79-тої сесії конгресу, яка розпочалася в середу 3. січня. Поки розлічнуться правильні наради, конгрес мусить уконституватися, палата репрезентантів мусить вибрати свого президента, а різні комісії мусять доповнитися новими членами з огляду на те, що багато членів перепало при виборах.

Заки почнуть радити над новими законопроектами, тимчасом обговорюють пляни, проголошені в звіті Бірнеса, висланім до президента. Президент висловився на пресовій конференції, що приймає застави, запропоновані Бірнесом, отже панує загальне переконання, що послання президента до нового конгресу міститиме есенціонально точки, обговорені вже Бірнесом. Надіються, що послання президента буде відчитане в конгресі в суботу 6. січня. З огляду, що нагромадилось багато справ, панує загальне переконання, що новий конгрес муситиме радити цього року без перестанку.

Тому, що конгрес має за завдання перевірити в першу чергу, чи кожен член є законно вибраний, провірна комісія палати репрезентантів готова зголосити внесок, щоб конгрес настановив постійне тіло для дослідів таких організацій, як от Комітет Політичної Акції СІО, що розвинув небувалу досі передвиборчу агітацію.

НІМЕЦЬКИХ АГЕНТІВ СУДИТИМЕ АРМІЯ

ВАШИНГТОН. — На пресовій конференції у відповідь на запит сказав президент, що свіжо приловлених німецьких агентів судитиме мабуть військова комісія. Президент висловив своє вдовіль із швидкого процесу агентів, котрих він прирівняв до цингірів, засуджених на смерть в 1942 році військовою таємною судовою у Вашингтоні.

Ньюйорське Федеральне Бюро Інвестицій подало до прилюдного відома деякі подробиці із способу приловлення агентів. Найбільше причинився до ствердження тотожності підозрілих чужинців 17-літній школяр-скаут Гарвард Годкінс з Генка Пойнт у стейті Пейн. Він повідомив Федеральне Бюро Інвестицій про свої помічення, а воно доконало решти.

У СТОЛИЦІ ПРИЛОВЛЕНО ШТУЧНОГО НАЦІСТА

ВАШИНГТОН. — У білий день парадував на головній вулиці, Пенсильвенія евеню, молодий хлопчик в нацистській уніформі і віддавав нацистський салют американським офіцерам. Його скоро приловили агенти Федерального Бюро Інвестицій. Він признався, що його вислала газета „Ди Вашингтон Стар“, щоб переконати публіку про справність вадінгтонської влади безпеченства.

АРМІЯ ВИКИНУЛА ІІ УПРАВІТЕЛІВ ВОРДА

ІНКАГО. — Армія справилася скоро з упором управи крамниць Монтгомері Ворда. Тому, що управителі її філій не хотіли співпрацювати з урядом при веденню крамниць, перебраних армією, їх усунуло цілком від адміністративної роботи. Наслідком цього таякий, що менші урядовці і бюрові робітники піддалися армії і пішли до правильної праці.

У часописах появилася велике оголошення фірми Монтгомері Ворд і Спілка у відповідь на зарядження президента Рузвельта. У відповіді сказано, що президент поломив засади конституції, бо він не має права перебирати невоєнних підприємств на відставі повновасти, ухвалені йому конгресом.

700,000 РОБІТНИКІВ МАЄ ПОНАД 65 ЛІТ ЖИТТЯ

ВАШИНГТОН. — Рада Суспільної Забезпечки оприлюднила обчислення, що більше як 700,000 людей у Злучених Державах остає при праці, хоч мають понад 65 літ життя. Це оголошено на те, щоб збити аргумент, начебто суспільне забезпечення спонукувало людей шукати наживи і покидати працю в заміну за старечу пенсію. Крім цього ще 70,000 людей, які вже побирали старечу пенсію, покинули її і зголосилися до праці у воєнному часі.

ПЯТЬ-БІЛІОННИЙ БАНК

НЬО ЙОРК. — Фінансовий звіт, оприлюднений із кінцем 1944, банк Чейз Нешенел Бенк виказує оборотовий маєток вартості \$5,160,004,000. В маєтку містяться депозити вартості \$4,835,219,000, а самої готівки знаходилося з кінцем року \$900,689,000. Другий з черги найбільшим банком у Нью Йорку є Нешенел Сіті Бенк із маєтком до обороту на \$469,686,465. Крім тих є ще кілька інших банків із оборотовим маєтком 3, 2 і 1 біліон доларів.

Америка протестуватиме проти швайцарської допомоги ворогові

ВАШИНГТОН. — Стало відомим, що Злучені Держави займуть сильне ставовище супроти факту, що Швайцарія різними способами помагає ворогам Альянтів, головню Німеччині. Допомога йде тим, що через Швайцарію Німеччина дістає різні харчі та крам, потрібні Німеччині для прожитку, а навіть для війни. Така акція Швайцарії перешкаджає Альянтам у скорій перемозі над Німеччиною. Досі Альянти, а головню Америка, гляділи лише з негодуванням на практики Швайцарії, але тепер прийшов час на застановлення таких практик.

ПРЕЗИДЕНТ ЗАПОВІДАЄ НЕДАЛЕКУ СТРІЧУ ЗО СТАЛІНОМ І ЧОРЧИЛЕМ

ВАШИНГТОН. — На пресовій конференції президент Рузвельт признав, що між Альянтами є доволі багато непорозуміння і що репортери здивувалися би, колиб довідалися, яку велику кількість перелісних вислані із стейтвого департаменту до різних урядів. Однак президент не дав до пізнання, начеб ті непорозуміння творили якусь небезпеку. Навпаки, він заявив, що непорозуміння будуть вигладжені на недалекій конференції із преміером Чорчилем і маршалом Сталіном.

Коли зайшла мова про Атлантийський Чартер, президент сказав, що його різно розуміють люди, от як наприклад різно теж розуміють і Десять Заповідей.

Про стрічу президента з представниками двох інших держав запитували теж і конгресмени, але президент сказав їм, що стріча відбудеться „скоро“. Із Лондону наспіли вісти, що заки през. Рузвельт побачить преміера Сталіна, він окремо стрітеться з преміером Чорчилем.

Кампанія британської преси проти Америки зростає

ЛОНДОН. — До кампанії британського журналу „Економіст“ проти американської політики проєднується тепер лондонський щоденник „Таймс“ та провінційальний „Йоркшир Пост“.

Каже „Таймс“, що британці не журяться американськими лекціями про британську політику, але вони хотіли би знати, чи вони можуть покладатися на американців у праці коло відбудови світу. „Таймс“ дає до зрозуміння, що це не є справедливо з боку американців не зобов'язуватися до участі в європейській політиці, а одночасно говорити про цю політику.

Замітно, що „Економіст“ видає група фінансистів, котрою кермує Брекен, міністер інформації, та преміер Чорчил.

У ГРЕЦІЇ ФОРМУЄТЬСЯ НОВИЙ УРЯД

АТЕНИ. — За згодою грецького короля регентію в Греції обирає архієпископ Дамаскіос. Йей припоручив Миколаї Пастірасови створити новий кабінет.

Пастірас є переконаним республіканцем, але зрештою наскрізь консервативною людиною.

Конференції за здержання боїв з повстанцями ще не дали вислідів.

ЛЮБЛИНСЬКИЙ ТИМЧАСОВИЙ УРЯД ЖДЕ ВИЗНАННЯ

ЛОНДОН. — Новий самовстановлений тимчасовий уряд Польщі з об'єднані у Любліні, видав заяву, що він бажає собі визнання всіми демократичними державами. Генерал Жиммерскі, міністер війни в цім уряді, каже, що Польща вийде в тісні взаємини з Чехословаччиною та Югославією й буде старатися створити буферний союз на сході Советського Союзу, сягаючий від Балтики по Адриатик.

На Новий Рік відбулася в Любліні парада польської армії. Вона має 250,000 вояків, 30,000 офіцерів та 15,000 кадетів. Начальним командантом польської армії, як і Червоної Армії, є маршал Сталін.

ЕСПАНИЯ ДАЛІ ВЕЛИЧАЄ ГІТЛЕРА

МАДРИД. — Еспанська преса дає багато розголосу Гітлеровому визовови Альянтам, що він кинув його ім у своїй новорічній промові. Кажуть газети, що як Альянти не зроблять негайно явра з Гітлером, то цілий світ буде терпіти від довгої війни.

НОВІ ДОНОСЕННЯ ПРО СУТИЧКИ В ЕСПАНІЇ

ПАРИЖ. — Еспанський Національний Союз доносить, що між потстанцями проти диктатури Франка й поліцією прийшло на саме Різдво до сутичок коло Тарагоні, 50 від Барселони. Поліція арештує багато людей по різних еспанських містах.

ВАТИКАН ПОВТОРЯЄ ПРОТИКОМУНІСТИЧНУ ЗАЯВУ

РИМ. — Орган Ватикану „Осерваторе Романо“ містить заяву, що комунізм і католицизм не можуть зо собою годитися. Заява видно звернена проти так званої „християнської лівни“, що пробує получити католицизм з комунізмом.



ЯК ВИГЛЯДАЄ, КОЛИ ГОРИТЬ ЛІТАК-ВЕЛИКАН? — Перед нами на землі американський бомбер-великан В-29, підступно заатакований японськими пілотами. Він увесь в полум'ї, а вгору підносяться величезні хмари диму. Сцена знята на острові Сайпан, американській летунській базі для налетів на Японію.

НІМЦІ ПОЧИНАЮТЬ В ЗАРЦІНІ НОВУ ОФЕНЗИВУ

ГОЛОВНА КВАТИРА ЕКСПЕДИЦІЙНИХ СИЛ. — Німецькі армії почали нову офензиву, розтягаючи її майже на весь фронт за винятком відтинка Бастоню, де Американська Армія дала жене німців перед собою. Навіть там ворог збільшує натиск і скріплює спротив.

Головні німецькі зусилля йдуть в окрузі Зарегемінеса й Біхте проти Семої Армії. Атаків не робиться усею силою, а все таки вони викликають певне занепокоєння. Більшість атаків здержано, але ворог, по одній невдачі, пробує вдарити в інше місце. Американці здержали ворожі наступи здовж ріки Блісу; зате коло Біхте ворог посунувся на дві милі шість миль широким фронтом.

Більшу діяльність проявляють німецькі патрулі теж у горах Вож (Вогезах) проти Французької Першої Армії та на альпаській рівнині, підчас коли на півночі він пробує перебратися через Мез.

Яка ціль цієї діяльності, покищо важко вгадати. Можливо, що ворог хоче облекшити натиск американських ліній на Бастонь, аби звідти відтягнути свої загрожені сили й матеріали.

ОЖИВЛЕНА АКЦІЯ В ПОВІТРІ

ПОНАД 2,000 американських і британських бомбовиків брало участь у повітряних атаках на Райх у вівторок. Був це одинацятий день безперервних рейдів на Німеччину.

Восьма Повітряна Сила скинула понад 3,000 тон бомб на залізничні й шляхові цілі та на ворожі військові концентрації від Зарлявтерпа по Кельн, а британські літаки скинули 5,000 тон на Нірнберг, Людвігсгафен і Берлін.

СМЕРТЬ БРИТАНСЬКОГО АДМІРАЛА РАМЗІ

ПАРИЖ. — У літаковій аварії у Бельгії загинув адмірал Сер Бертрем Гом Рамзі, головний флотний командант генерала Айзенговера. Мав при смерті 62 роки.

Рамзі командував морськими операціями Альянтів через чотири роки. Він вславився тим, що своїми кораблями врятував під Дункеркою британську армію перед знищенням.

З донесень про випадок, у котрім загинув адмірал можна догадуватися, що його літака не зостріляли німці; він просто впав жертвою погоди.

НІМЕЦЬКІ ВОЯКИ ПРИЗНАЮТЬСЯ ДО МАСАКРИ БЕЛЬГІЙСЬКИХ СЕЛЯН

А АМЕРИКАНСЬКОЮ АРМІЄЮ. — Американські вояки піймали кількох вояків, що брали участь у масакрі мешканців бельгійського села Парфондрій коло Ставельоту дня 18. грудня. Допитувані американськими офіцерами німці призналися до участі в масакрі й говорили про це з таким спокоєм, гейби розказували про різну худоби. Вони казали, що робили це тому, бо їм приказали офіцери. Говорив один бранець: „Поки ми могли ввійти в село, ми мусіли піти на ліво, аби довідатися, де знаходиться й як сильна американська артилерія. Ми мусіли переходити через село. Поки ми ввійшли в нього, наш поручник приказав нам розстріляти там кожного“. Офіцер, що видав той приказ, знаходиться теж у американським полоні; він тяжко ранений.

ПРОБУЮТЬ ДАТИ ВІДСІЧ ОКРУЖЕНИМ НІМЦЯМ У БУДАПЕШТІ

ЛОНДОН. — Німці робили очайдушні зусилля, аби дати відсіч 80,000 німецьких вояків, що їх Червона Армія оточила в Будапешті. Червона Армія відбила всі німецькі атаки. Вона добула дальших 295 блоків мадярської столиці. Тепер ідуть завзяті бої за королівську палату. З 2,800 забудованих блоків міста Червона Армія вже заняла 795. Московський комунікат каже, що бої в Будапешті стають шораз завзятіші й коштовніші. У боях на вулицях Пешту гудять мотозірі й гармати.

Генерал Вереш, воєнний міністер нового мадярського уряду, що повстав у Дебреціні, висказує, що в Будапешті повстануть проти німців мадярські робітники. Він каже, що німці боронять Будапешту за всяку ціну, бо обороняючи його, тимсамим обороняють Відень.

ЛЕТУНИ МЕКАРТУРА АТАКУЮТЬ ФОРМОЗУ

ГОЛОВНА АМЕРИКАНСЬКА КВАТИРА НА ОСТРОВІ ЛЕЙТЕ. — Головна квартира американських збройних сил на Північному Тихому океані, що летуни американської флоти зробили поважний рейд на острів Формозу. Вони били теж по Люсоні й по інших пунктах Тихого океану. В боях з ворогом зострілено йому 4 літаки. Літаки, що атакували японців на Люсоні, затопили 2,000-тоновий торговельний корабель. Коло Формози запалено бомбами п'ять прибережних кораблів.

"SVOBODA" (Ukrainian Daily)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1914 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Classified Advertising Department, 595 — 7th Ave., New York 18, N. Y. BRYANT 9-0582

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
Пощадноє число три центи.		Three cents a copy.	
На рік	\$7.00	One year	\$7.00
На шість місяців	\$3.75	Six months	\$3.75
На три місяці	\$2.00	Three months	\$2.00
Число з суботи (з англійською частинкою):		Saturday's Issue (with Ukrainian Weekly):	
На рік	\$2.50	One year	\$2.50
На шість місяців	\$1.50	Six months	\$1.50

За оголошення редакція не відповідає.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

ГІТЛЕР ПО СТАРОМУ

Якщо це був справді голос Гітлера, що промовляв до німців на Новий Рік, то ця промова була добрим запереченням різних догадок про відсутність Гітлера від влади Гімлером та про його смерть. Однак щодо умового здоров'я німецького провідника, то промова є найкращим підтвердженням, що умова недуга Гітлера доходить уже до верхівки свого розвою.

Маємо в ній далі стару Гітлерову манію величності. Мовляв, він не має часу говорити, бо зайнятий тепер цілий час єдиною справою, для якої він живе, себто боротьбою за долю свого народу. Там є манія переслідування, особиста й національна. На нього особисто засядають вороги, яким однак він дає собі раду, а на його нарід засіли, по давньому, „плотократично-демократичний“ жидівський капіталізм на заході й жидівський більшовизм на сході. До недавня це були дві особі сили, але тепер в уяві Гітлера вони зіткнулися в одну жидівсько-капіталістично-більшовицьку світову конспірацію. І це вони, а не нацисти, хотіли й скоїли, цю війну, каже Гітлер з божевільною безсоромністю, видимо ждучи загального послуху від німців. І знову з типічною божевільною мегаломанією запевняє німців, що війна протягнеться довго й скінчиться перемогою німців.

Все це можуть Аліанти легко записати на рахунок Гітлерового божевілья й не журитися, що хтось з здоровим розумом може не дасть цим словам належної оцінки. Однак є в тій промові річі, які можуть зробити враження навіть на німців, які не піддалися нацистичному божевілью. Є це ті уступи, в яких Гітлер пробує довести, що Аліанти не мають властиво ніякого одноцілого плану політичної реконструкції Європи, за військом плану гостро розправитися з Німеччиною. Як кажуть поважні американські газетні й радіові коментатори, цей уступ промови Гітлера є небезпечним тим, що він не далекий від правди. Що Аліанти справді одноцілої політики супроти Європи ще не мають, це вже всім відомо. Навіть супроти Німеччини вони ще не мають одноцілого плану поза загальний клич безумовної здачі, котра значить одно для американців, друге для британців, а третє для советів. При такій розбіжності й безпрограмності Гітлер може справді по своєму грати на німецьких страхах і малювати Аліантів таким чортом, якого йому тільки треба.

Серед цих умовин вирабляти справжню політику супроти Німеччини приходить військовим провідникам, і генерал Айзенговер веде відповідну пропаганду, вказуючи на поведінку американських військ в окупованій Німеччині. Газетарі й коментатори кажуть, що Гітлерова промова є власне відповіддю на цю пропаганду Айзенговера, котра видно дісталася вже вглиб Німеччини й почала там робити такий бешкет нацистам, що для протидіалання їм вони мусіли аж витягнути з магазину Гітлера. Для Аліантів це може бути наукою, яким знаменитим військовим оруddям була б належна одностайна політика всіх Аліантів супроти Німеччини й цілої Європи й як поважно вона могла би спричинитися до прискінення аліантської перемоги й кінця війни.

ДЕЩО З ВАЖНИХ ПОДІЙ МИНУЛОГО РОКУ

3 європейської війни.

4. січня 1944. Червона армія переступила польсько-російську границю сперед 1939 р. перший раз серед великої зимової офензиви.

16. січня. Ген. Двайт Д. Айзенговер прибув до Англії, щоб обняти команду збройних сил для інвазії Європи.

20. січня. Скінчилася облога Сталінграду, обляганого німцями 29 місяців.

12. лютого. Аліанти розпочали офензиву проти Німеччини з повітря. Упродовж тижня скинули 17,000 тон бомб.

9. березня. Совети розпочали офензиву проти німців на Україні.

4. червня. Американська П'ята Армія визволила Рим, а нацисти почали відворот на північ в Апеннінські гори.

6. червня. День наїзду на Європу („Ді Дей“) силою 250,000 вояків, 4,000 кораблів і 11,000 літаків. Війська висадили Аліанти на побережжя Нормандії, в Франції.

23. червня. Совети почали офензиву в Білорусі.

20. липня. Гітлер виявив змову „кількох генералів“ проти нього.

27. липня. Американці перемістили німецьку лінію в Авранш, а через прорив передерлася Третя й П'ята Армія, що спричинило заломання німецьких сил у Франції.

15. серпня. Наїзд Аліантів на південну Францію з Італії й Північної Африки.

18. серпня. Советські війська ввійшли вперше на німецьку землю.

23. серпня. Румунія підписала перемир'я з Советами і перестала воювати.

25. серпня. Аліанти визволили Париж.

4. вересня. Фінляндія підписала перемир'я з Москвою.

9. вересня. Болгарія скинула уряд Залізної Сторожі і підписала перемир'я з Аліантами.

12. вересня. Аліанти розпочали інвазію Німеччини.

17. вересня. Аліантські парашутисти осіли поза німецькою лінією в Арнем з наміром відтяти частину німецької армії.

16. листопаду. Початок аліантської зимової офензиви проти Німеччини.

16. грудня. Німці почали проти-офензиву через Арденни.

28. грудня. Аліанти застали німецький протинаступ і відновили свій наступ.

Війна на Тихому океані.

16. січня. Японці розпочали наступ у Бурмі коло Маніпуру.

1. лютого. Наїзд на острови Маршала. Аліанти заняли першу японську територію Квалядейні.

14. червня. Американські вій-

ська висіли на Сайпан.

15. червня. Американські повітряні надфортеці, приміщені в Китаю, виконали перший налет на Японію. Бомбардували осередок сталевих промислів в Явата.

15. вересня. Покінчилася японська кампанія коло Маніпуру. Японці вищофалися з Індії.

20. жовтня. Американці розпочали відбивання Філіппинів найзломом на Лейте.

23. жовтня. Американська військова флотія завдала важкий удар японській флотії коло Філіппинів.

24. вересня. Американські бомбери В-29 виконали перший налет на Токіо із Сайпану.

16. грудня. Наїзд американців на Міндоро перерізав Філіппини на двоє.

Дипломатичний фронт.

30. травня. Президент Франклін Д. Рузвельт проголосив підготовку повоєнної міжнародної організації, а секретаріат, Кордел Гол, вислав запрошення до Великої Британії, Советського Союзу й Китаю, щоб порадитися спільно над організацією для втримання миру.

1. липня. Міжнародна монетарна й торговельна конференція розпочалася у Бретон-Вудс, у стейті Нью-Гемпшир, для заложення світового банку.

30. липня. Москва проголосила створення Польського Комітету Національного Визволення, не зважаючи на існування польського уряду в Лондоні, визнаного правним Аліантами.

21. серпня. Конференція в Домбартон-Овск почала наради над створенням організації для безпеки миру.

11. вересня. Прем'єр Англії, Вінстон Черчилль, і президент Америки Рузвельт, відбули конференцію в Квебеку, в Канаді.

9. жовтня. Прем'єр Черчилль і маршал Сталін зібралися на конференції в Москві.

30. жовтня. Америка й Англія визнали уряд де Голля за Тимчасовий Уряд Франції.

3. грудня. В Греції спалахнула громадянська війна між сторонниками правильного уряду і підпольних сил, зорганізованих в Елас. Англія стала втіверто по боці правого уряду.

24. грудня. Проголошена точка французько-советського політичного договору.

Домашній американський фронт.

30. червня. Республіканська конвенція в Шікаго іменувала Тамеса Е. Дюїя кандидатом на президента, а Джана В. Брикмена кандидатом на віцепрезидента.

Злучених Держав при о-

сінних виборах.

20. липня. Демократична конвенція в Шікаго іменувала вчетверте Френкіна Д. Рузвельта кандидатом на президента, а Гарія С. Трумана кандидатом на віцепрезидента Злучених Держав.

4. жовтня. Помер бувший ньюйоркський губернатор і 6. кандидат на президента, Алфред Е. Смит.

8. жовтня. Помер бувший кандидат на президента, Вендел Л. Вилкі.

12. жовтня. Воєнна Робітнича Рада заявила проти зміни Малої Сталевої Формули, на підставі якої підвищення платень є обмежена до висоти 15% тих платень, що існували 1. січня 1941 р.

7. листопаду. При загальних виборах вибраний вчетверте Френклін Д. Рузвельт президентом Злучених Держав.

3. грудня. Едвард Р. Стетініос назначений секретарем стейту на місце уступившого Кордела Гола.

23. грудня. Уряд проголосив як воєнну конечність заборону кінських перегонів із льотерійною станкою на виграш. Це одно з тих заряджень, що намагаються зарадити бракови робучих сил і зліквідувати абсентизм.

29. грудня. Секретаріат маринарки проголосив стан американської воєнної флотії: 61,045 кораблів, між ними 1,167 воєнних.

II.

3 українського життя в Америці.

22. січня. Відбувся у Філадельфії Другий Конгресс Американців Українського Роду в готелі Бенджамін Френклін при співучасті 235 делегатів українських товариств та установ. Вибрано новий Український Комітет Америки; предсідник: Степан Шумейко.

9. лютого. Сповіщає преса, що заходом оо. Василія в Канаді вироблено звукову українську фільму „Канадійська Батьківщина“. Є це 16-міліметрова фільма звана „нюз-ріл“, яка представляє перше півстоліття українців у Канаді.

5. березня. В Карнегі Гол в Нью-Йорку відбулася українська культурна маніфестація з нагоди 50-ліття ювілею Українського Народного Союзу. Із свята прийшло \$1,100 на Американський Червоний Хрест.

6. березня. Річне засідання головного уряду У. Н. С. в Джерзі Сіті у 50-літню річницю заложення організації, на якому призначено теж поважну суму на українські видавництва англійською мовою.

4. квітня. Вийшла в англійським перекладі Теодозії Борської повість Івана Франка „Захар Беркут“, видана в Нью-Гейвен, Конн.

15. квітня. Покінчилася кампанія Українського Конгресо-

вого Комітету (референт д-р Володимир Галан з Філадельфії) за закупку бондів Четвертої Воєнної позики на суму 5 мільйонів дол. У призначенні за департамент скарбу дозволив назвати два кораблі системи Либерті українськими іменами, а це: С. С. Ортинський і Агапій Гончаренко.

27. квітня. Український Народний Союз проголосив конкурс на повісті з українського життя в Америці чи Канаді з нагородами в загальній сумі \$1,050.

У квітні появилася в Вінніпегу в Канаді перша граматика української мови по англійськи написана проф. Іллею Шклянкою.

15. червня. Появилася в англійській мові історія української літератури, написана проф. Клерисом А. Манінгом п. з. „Юкрєйнієн Літерачур“.

20. червня. Зорганізовано на зібранні в Нью-Йорку Українсько-Американський Допомоговий Комітет з осідком у Філадельфії й д-ром Володимиром Галаном як головою.

25. червня. Посвячено в Нью-Йорку на пересхресті 9. й 10. вул. при 2. евені український пам'ятник американським героям війни. Пам'ятник остане під доглядом міста.

15. вересня. Вийшов „Ювілейний Альманах (1894-1944) Українського Народного Союзу“.

21. вересня. Помер у Вінніпегу проф. Олександр Кошиць, бувший директор Української Республіканської Капелі та У. Національного Хору. Його поховано в середу 27. вересня на кошт народу (Комітету Українців Канади).

23. і 24. вересня. Відбулися перші в історії спільні наради представників канадійських і стейтських українських організацій, а це Комітет Українців Канади і Українського Конгресового Комітету в справі співпраці. Народи відбулися в Пенсильнії Готелю в Нью-Йорку.

10. жовтня. Українська участь у Святі Об'єднаних Націй в Балтімор, Мд.

13. жовтня. Український Конгресовий Комітет вислав до президента Френкліна Д. Рузвельта апель в справі справедливого наладнання польсько-советського граничного спору на українських землях.

20. жовтня. Появилася у Філадельфії книжка „Шістьдесят літ організаційного життя у Філадельфії“.

У жовтні. Появилася перше число „Юкрєйнієн Квортєрі“, видавництва Українського Конгресового Комітету.

5. листопаду. Написла в Америку вість про смерть Митрополита Андрія Шептицького у Львові.

14-19. листопаду. Українська секція на виставі Міжнародного Жіночого Мистецтва в Медисон Сквер Гарден у Нью-Йорку влаштувала українську

мистецьку виставку і концертову програму.

15. листопаду. Появилася книжка „Перший Всеканадійський Конгрес Українців Канади“ що відбувся у Вінніпегу 22, 23 і 24. червня 1943 р.

У листопаді. Д-р Кость Андрушинський з Вінніпегу прийнятий на професора словянських мов в Саскачеванському Університеті.

1. грудня. Появилася книжка Вільяма Генрі Чемберліна п. н. „Юкрєйнієн, сїй собмерджд нейшен“ з накладні Ді Мак-Милєн Компані в Нью-Йорку.

У грудні. Вийшла „Нова початкова читанка для рідної школи“ („Юкрєйнієн Праймер“) проф. Іллі Шклянки у Вінніпегу.

ДОЛЯРИ ЦЕ ЗБРОЯ — ВОНИ ПОМАГАЮТЬ ВИГРАТИ ВІЙНУ.

Війна це дуже коштовна справа. В жовтні цього року Злучені Держави видали на неї 7,447,000,000 доларів, 343,000,000 доларів більше, як в вересні. В жовтні війна коштувала Америку денно 236,400,000 доларів, 13,200,000 доларів більше, як в вересні. Від початку липня 1940 року до кінця жовтня 1944 року Америка видала на війну около 330 біліонів доларів.

Війни все були коштовні, а теперішні ще більше. Крім мільйонів американських вояків майже на всіх фронтах світу, яких треба удержувати і пильнувати, щоб були здорові і здібні до бою, мусимо доставляти їм ще потрібну зброю й амуніцію. А на це треба грошей, багато грошей. Не треба забувати, що домашній фронт є такий важкий, як і ті, що за морем. Тому мусимо продукувати багато воєнних матеріалів, бо ворог є добре приготований, бо догими роками приготувався до нападу на нас.

Злучені Держави потребують грошей на те, щоб воєнна машина не переставала йти. Перемога мусить бути і буде по нашій стороні.

Нинішня війна, це війна кожного з нас. І кожний американець повинен старатися, щоб вона була успішна.

Американці чужинецького роду відчувають цю війну більше як роджені тут люди, бо вона жорстоко діткнула їх рідних в старому краю. Агресори завоювали їхні рідні краї і перемістили їх в одну велику тюрму народів. Це дуже прикро відомося на мільйонах американців чужинецького походження і вони роблять все, що є в їхній силі, щоб Аліанти здобули перемогу і забезпечили свободулюбним народам мир, в якому кожна одиниця могла б зберегти людські гідності. Ми маємо підставу вірити, що вони й далі будуть щиро працювати в користь воєнних змагань, і то з ще більшою посвятою, бо темпо війни починає йти чимраз скорше. Для того, щоб привести світ до порядку, щоб повернути людям свободу і дати їм нагоду мирного життя, треба купувати ще більше воєнних бондів. Ми віримо, що американці чужинецького походження будуть це робити. Купуйте стільки, скільки можете. - OBI.

ОЛ. ЛУТОВИЧ.

Права автора застережені.

В КІГТАХ ДВОГОЛОВОГО ОРЛА

ПОВІСТЬ З ЧАСІВ ВЕЛИКОЇ ВІЙНИ

У двох частинах

(Перший том трилогії „Огнем і Кров'ю“)

107)

Несподіваним наскоком на німецький міст знищено, тож з світанку міст і село захоплено. Ворожий курінь розпорознено. П'ятнадцятого дня ма неурів у ворожому заплілі корп-песови вдалося перебратися через Стохід. Полонені зізнали, що фронт тягнеться на цьому відтинку по лінії сіл Езерці, Кірхоцька Воля, містечко Нобель. Фронт однак ще не устійнений. Російську армію притиснено до ріки Стир. Звільнити західний беріг ріки вона буде примушена.

Лісовими дорогами корпус добрався до фільварку Тиховіж, у вісьмох верствах на захід від Куховської Воли. Угри-

складу і курінь німецький. Обі формации певно відійшли у боювоу дію, — наказ одержано години чотири тому. Артилерія стоїть на позиціях на західній стороні Борової. Знають про те, бо довозили на позиції провіант, — о півдні шойно вийшли вернулись.

Знання полонених Павлоцький вірив і не вірив. Села Борова і Мульчичі від Стиру віддалені по кілька верств. Як-що австро-німці західним берегом ріки опанували, — російська бойова лінія йтиме через застирські села — Млини, Сопачів, Цюлковичі, від постою корпусу в Тиховіжі верств 20—30, коло чотирьох годин маршу в спокійній хоб-стативах. Табо сили ворога на тому відтинку невідомі, невідомо напевно фронтова лінія. „Доводилося опрацьовувати плани операцій у сліпу, на підставі можливо неправдивих зізнань „языків“. Пригадали, що 16-та кінна оруddе „дєкрової“ стацією бездротного телегра-

фу. У Людцканова знайшовся давніший шифр. Але дивізійні телеграфісти пояснили, що стацію оборудувати зможуть тільки на ранок наступного дня. До півночі Людцканов, Тинячків і Павлоцький обдумували плани операцій. Надто клопотала багниста річка за Куховською Волею. Народи закінчилися рішенням, що ранок від вечора всеж мудріший і з тим рішенням всі три при-лижлі задрімали. Заснути не могли: за ніч могло на фронті багато чого змінитися. На сходы, після півночі, загуркотіла артилерія. Небо за лісом лєніло від безперервних вибухів. Надранком все затихло.

Посхоплювалися чуть світа-ло. Іскровики вже черть го-дини викликали російські шта-би по той бік фронту, довший час безуспішно. Почулися врешті слабкі відповіді, десь-здадалеку, верств за півтора ста.

Павлоцький надав зашифрова-не повідомлення: „Тяжкими боевыми маневра-

ми 16-та кінна і 100-на піша-

дивізії в мой команді вийшли в район Тиховіж-Куховська Во-ля. Слішно повідомити лінію фронту. Операції прориву починаю негайно в районі Куховська Воля - Борова - Езерці-Мульчичі. Фронтамим часті-нам накажіть демонстрацію для улекшення прориву. Павлоцький. Начштабу Людцканов-Цанков“.

Радіограму передано. Напружено чекали відповіді, та апарат мовчав наче заклятий. По довгих хвилинах вичікуван-ня застукав уривано, беззв'яз-но. Вистукав три рази — штаб, штаб, штаб — і замовк. Зіпсу-вався, чи може хтось перехоп-лив електричні хвилі. Надія на співдіалання фронту відпала, треба було покладатися ви-бічно на власні сили. Стано-вище погіршувалося тим, що радіограму міг перехопити во-рог і її розшифрувати.

Не гаючи часу, широкими лавами рушили на схід. По-чався сімнадцятого дня від ча-

су оточення дивізії ворогом.

останній бойовий маневр-марш на сполюку з російськи-ми військами.

XXX.

Почуття відповідальності за долю півтора десятка тисяч вояцтва Павлоцького ні на хвилину не покидало. Вмалою організацією й обережним маневруванням він форсував ба-гнисту ріку, і підвів корпус під самий фронт у несподіваних для ворога місцях, при тім з смішно малими втратами: за шіснадцять днів корпус втра-тив з десятком вбитими та з сорок пораненими. Хотіли по-ранених залишити у Камін-Коширській лічниці. Не мали однак певності, чи оздобле-ний маневруванням корпусу ворог поранених не подобив-ає. Обслуга лічниці евакува-лася, а з корпусу не погодив-ся добровільно з пораненими зістатися ні один лікар. Нака-зувати знов — Павлоцький не мав серця. Місця в санітар-

них лінійках поки що вста-

вало для всіх поранених. Тепер надходили хвилі запеклого бою. Успіх задуmano-го діла полягав виключно на розпорядності старшин, впер-тості і відвазі рядового вояц-тва, їх бажанні пробитися до своїх.

По сході сонця лісами виру-шили облежені піші розстріль-ні і кінні роздіди. За ними пі-хотні кулеметні дивізіони, бри-гада кінноти і артилерія. Гу-сарські полки зо своїми куле-метами йшли у прикритті а-такуючих частин з запілля, го-тові при потребі кинутися а-такуючим на поміч. (Дальше буде).

ГІДНІ НОВІ КАНАДІЙЦІ

(Ця стаття поміщена в англійській газеті "Ошва Тайме-Газет" з 25. листопада 1944).

Між більшістю англо-саксонського населення в Канаді до якоїсь міри є замітне упередження до так званих Нових Канадійців, однак це замітне у більшій-меншій мірі після того, як багато ми знаємо дійсні факти про тих людей. В Ошаві найбільшою групою між Новими Канадійцями є українці, яких є тут около дві тисячі, а в цілій Канаді около 450,000.

Більше число цих українців є фермерами на заході, де вони допомагають утримувати Канаді шпихлір. Цим поселенням належить подяка за їхню працю, якою вони обернули наші степи в плодючу землю, на котрій росте найкраще збіжжя на світі. Їм також належить кредит за те, що вони своєю енергією й витривалістю довели ту велику територію до цивілізації, бо без цього ця територія ще нині не мала б повної вартості.

В Ошаві ці українці в більшості працюють в тяжкій індустрії та у фабриках заліза, виробляючи ті речі, які наші й їх хлопці потребують у великій кількості в боротьбі з ворогом. В Аджакс є дуже багато українців, які прийшли сюди зі степових провінцій, мужичини й жінки, й працюють при виробі муніції.

Будучи зареєстрованими ввіділами в комітеті під назвою Комітет Українців Канади, вони доказали, що вони всі допомагають у воєнних позичках від самого початку війни. Цей комітет представляє около 95% українців в Канаді, з винятком комуністичної партії, котра в дуже легкий спосіб мінjala свою назву з одного на друге, щоби в той спосіб

сховати своє дійсне обличчя перед мало прозорими властями. Політично свідомі українці дуже легко пізнавали ці викрутаси й не хотіли мати нічого спільного з цими зрадниками Канади, які зивали наших хлопців не йти до війська й не брати участі в імперіалістичній війні, в тих чорних літах, коли Советський Союз ще не був вмішаний у війну.

Щоби доказати, що українці не звертали уваги на зрадливий стежку, то відко з листів військових страт: коли їм кінчється на "скій" або "ич" то можна бути певним, що це їм українця. Також Комітет Українців Канади доказав статистично, як ці Нові Канадійці почувуються щодо прибраної вітчизни. І ця статистика показує, що у збройних силах Канади є процентово більше канадійських українців в порівнянні з іншими народними групами. За дальшими доказами їх вартості для Канади й їхнього почування до їх вітчизни цілком непотрібно шукати.

Вони є співучим народом. Вони вічно гомонять як при роботі так і при забаві. Вони принесли до Канади свою культуру. Українські мішані хори, які співають без акомпаніменту, їхні народні танки, їхні вишивки, їхні народні строї, їх література й поетичний настрій, це лише деякі з того цінного вкладу, який українці вложили в канадійську культуру та штуку. Ці їхні прикмети є широко знані всюди по Канаді й вони стають частиною краю так само як самі люди.

(Переслано з канцелярії КВК)

Менше ворожих чужинців в таборах інтернованих

Згідно з недавнім звідом-ленням Департаменту Справедливості, за останній рік, до 30. червня 1944, звільнено з таборів, де перебувають чужинці з країн, що воюють зі Злученими Державами, 3,103 особи. Всіх інтернованих минулого року було 6,328, а рік перед тим — 9,341. Більшість звільнених звільнено на слово. Деяких репатривовано.

Генеральний Прокуратор, Френсіс Бидл подає, що звільнення цивільних інтернованих на слово відбувається тільки після докладного дослідження та розгляду справи у Відділі Контролі Ворожих Чужинців при Департаменті Справедливості. Інтернованого звільняють, коли є певність, що він не є небезпечним для країни. Як тільки є хоч найменший сумнів в тому — казав генеральний прокуратор — справа рішається в користь уряду, інтернованого не звільняють. Коже прохання про звільнення розглядається з точки погляду безпеки країни. Тим самим охороняється безпека країни, проте дається повна можливість інтернованим доказати свою нешкідливість та підстави для звільнення. В цьому відношенні, як і в багатьох інших, відношення уряду Злучених Держав до ворожих чужинців, цивільних інтернованих є значно кращим, ніж урядів недемократичних, ворожих країн.

В таборах для ворожих чужинців, що утримуються Іміграційним та Натуралізаційним Бюром Департаменту Справедливості, було 22,732 особи з часу вступу країни у війну. По досенню заступаючого комішнера Джозефа Савореті, в середині жовтня з 6,238 інтернованих в першому півріччі 1944 року, 2,404 були затримані в Злучених Державих на підставі спеціальних президентських наказів, 1,045 осіб добровільно пристали до вже затриманих членів родин, не бажаючи з ним розлучатися; 1,439 осіб перевезено до Злучених Держав з Центральної та Південної Америки та з Вест-Індії для інтернованих на вимогу департаментів державних справ та воєнного; 678 ворожих чужинців привезено з Аляски, Гавайських Островів та інших територій Злучених Держав, решта 672 — чужинці

моряки, які були затримані ще до вступу Злучених Держав у війну. З інтернованих на сьогодні є 2,971 німців, 3,136 японців, решта — італійці, маляри та румуни.

Упродовж 1944 року деякі табори для інтернованих були зліквідовані внаслідок зменшення кількості інтернованих осіб. А це табори в Кенеді, Таскал; Туна Каньон, в Каліфорнії, Шікаго, в Ілінойсі, Солт Лейк Сіті, в Юта; Форт Миссула, в Монтані. Табор в Кенеді, Таскал, що мав з квітня 1942 року поверх 2,000 цивільних інтернованих, тепер є під зарядом Воєнного Департаменту та містить воєнних полонених. Табори для інтернованих під зарядом Іміграційного та Натуралізаційного Бюра існують надалі у: Форті Линколн, в Норт Дакоті, Кристал Сіті, Сіговіл, в Таскал, Форті Стентон і Санта Фі, в Нью Мексико, Шарп Парк, в Каліфорнії; Елджирс, в Луїзіані та Кузія, в Айдаго. Деяких інтернованих тримають також в постійних центрах, в Глостер Сіті, в Нью Джерзі та на Еліс Айленд, в Нью Йорку.

Всі цивільні особи з ворожих країн, що були затримані Федеральним Дослідним Бюром ("Еф Бі Ай") як небезпечні для країни, є під доглядом Іміграційного та Натуралізаційного Бюра Департаменту Справедливості. Те саме бюро слідкує за поведінкою та діяльністю тих, що звільнені на слово. До нього належать і ті цивільні інтерновані, що були затримані воєнною владою в Алясці, в районі Панамського Каналу, на Гавайських Островах та на інших островах Тихого Океану, а також особи, що були привезені з Латинської Америки для інтерновання.

З бігом війни, змінилися способи догляду над інтернованими. До весни 1943 року догляд над інтернованими мужичинами був у руках воєнного уряду, а над жінками — Іміграційного та Натуралізаційного Бюра. Від весни 1943 року всі, як жінки так і мужичини перейшли під догляд Іміграційного та Натуралізаційного Бюра. Воєнні табори були потрібні для зростаючої кількості воєнних полонених.

Загальна Рада — ФЛІС.

ЖЕРТВИ НА ПРАЦЮ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ

На цілі Конгресового Комітету жертували: Українсько-Американський Політичний Клуб з Дітроїт, Міш., \$100, і посилаючи що жертву голова Клубу, Олександр Штик, пише: "Засилаю чек на \$100. Гроші зібрані від членів У. А. П. Клубу. Цього року зібрано

разом на працю Конгресового Комітету \$150. Передтим вислаємо \$50, а тепер вислаємо \$100. Набудуче постараємось розвинути сильнішу акцію та прибирати так вдвоє."

Дальше жертували: Марія і Юлія Кусий з Джерзі Сіті, Н. Дж., по \$3, а Р. Гладуненко з Рачестер, Н. Гл., \$2.

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО
В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО
НАРОДНОГО СОЮЗУ

КУПІТЬ КНИЖКУ УКРАЇНЦІ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ

Написав
Д-р ВАСИЛЬ ГАЛИЧ
UKRAINIANS IN THE UNITED STATES
By WASYL HALICH, Ph. D.
Сторін XII+174. Ціна \$2.50, 22 Ілюстрації.

Це наукова книжка, написана англійською мовою і видана на складом друкарні Шікагівського університету, за яку автор дістав титула доктора філософії. Ця книжка є потрібна для американців, для для слівян в Америці, а в першу чергу для американців українського роду.

В цій книжці описано такі питання: Хто є українські імigrанти в США? Як вони пристосовувалися до американського життя? Як вони бралися в Америці до фермерства, бізнесу і різних професій? Як організації створили українці в Америці? Якою є їхня преса? Як є їхнє життя української імigrанти? Як її будучність?

Ця книжка є потрібна книжка прочитати, бо в ній кожен українець знайде багато цікавого. Замовлення з \$2.50 вислайте до:

"SVOBODA"
81-83 Grand St. (P. O. Box 346) Jersey City, N. J.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

НЕВЕСЕЛІ СВЯТА!

Хоч за кілька днів будемо поздоровляти себе радісними словами "Христос Раждається" з нагоди українських свят Різдва Христового, то проте всі ми відчуваємо, що цього-річні свята не будуть веселими, як бувало. Зокрема не будуть вони веселими для тих, що в їхніх хатах немає вже між живими тих найдорожчих, що пішли боротися за наші демократичні ідеали і вже віддали за цю ідею своє життя. І не буде веселости там, де буде крісло порожнє, хоч той, що його бракує ще живий, а можливо саме в тій хвилині наставляє груди у боротьбі з ворогом. Мої чотири сина є на різних фронтах. І те, що я відчуваю з нагоди Різдва Христового, відчувають певно й всі інші батьки та матері, коли на Святий Вечір поглянуть на порожні місця при святочнім столі... Бо той, кого бракує, може саме в тій хвилині наступає, може проколює дротяні перешкоди, перебігає через поля, обложіні мінами, чи через сніжні засипи, чи іде вперед виконати приказ серед зливного дощу чи спеки у безводній пустині. Їхнього сміху, їхнього голосу, їхньої пісні, не почуємо на Святий Вечір. Ні не побачимо ось тих наших синів і дочок у церкві. Тільки просять ми Всевисшнього, щоб хоч колись повернув їх нам живими!

Та ми, що є з старого покоління, не можемо бути веселі ще й тому, бо полишили в старому краю свою рідню. А якби ж там доля? Якби ж там святкування?

Як згадатомо за це, то прийдемо ще і тут злятаємся салями.

У такому настрою будемо отже зустрічати цьогорічне Різдво Христове. Святкуватимемо тільки з тою надеєю, що може того всього треба, щоб у світі настав уже раз справжній мир. Може того всього треба, щоб уже раз теж і український нарід зазнав кращої долі й став вільним.

Василь Шнайда,
Дітроїт, Міш.

ЩОБ СЛОВОМІТІ ЯСЛІД ОБВ'ЯЗКИ ЧЛЕНА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ТО НЕ ВИСТАРЧИТЬ НАЛЕЖАТИ САМОМУ ДО СОЮЗУ, БО ДО ЧЛЕНСЬКИХ ОБОВ'ЯЗКІВ СВОДОМОГО ЧЛЕНА НАЛЕЖИТЬ ІАКОЖ ОБОВ'ЯЗОК ЗАПИСАТИ ДО СОЮЗУ ЦІЛУ СВОЮ РОДИНУ СВОІХ ПРИЯТЕЛІВ ТА БЛИЗЬКИХ ЗНАЙОМИХ.

"ЧАР УКРАЇНСЬКОЇ ПІСНІ"

Якщо Кошич не зарекомендував нічого іншого, лише ту пісню "Бодий та степовий", було б не само в собі досить, щоб утвердити його як геніального композитора і диригента. К. Ф., а там ще є: Бог предвизир, Ой у лузі, родинарня, Чумаки, Коломийка, Колоскова, і інші.

Альбом рекордів Кошича займає 27 різних пісень, кождою з недревко. Альбом малюнку артиста І. Кушмака. 3 награвочок.

"HEAR UKRAINE SING"

Ціна за всі рекорди і альбом \$10.50. За пересилку, опаккування і асеруацію додайте долар екстра. СПЕЦІАЛЬНА ОФЕРТА на місяць Січня: Як замовите альбом рекордів Кошича, і пришите нам 5 адрес людей, що інтересувалися таким рекордом, дістанете наш на-лендар-альманах "Сурми на 1945 рік, що коштує один долар, даром. Пришліть гроші наперед, або можете замовити \$ 0.40, але як \$ 0.40, то вишліть болей один долар задатку. Адресуйте: SURMA 11 E. 7 St., NEW YORK 3, N. Y.

ГОРИ ГОВОРЯТЬ

Роман у 2-ох частих
знаменитого повістяря
Уласа Самчука
Сторін 194. Ціна \$1.00.
Замовлення разом з належністю слати до:

"Svoboda"
P. O. BOX 346
Jersey City, N. J.

З Канади замовлення треба платити американською валютою.

Випродаж Книжок

ІСТОРІЧНІ, СЕНЗАЦІЙНІ І ВОЄННІ ОПОВІДАННЯ.

Гавриляк Ілько: Тернистим шляхом	\$.30
Син України. Історична повість у трьох частих з ілюстраціями і малюю. Бреш.	\$1.25
Гашек Ярослав: Пригоди доброго воїяка Швейка в Світовій Війні. (Швейк на фронті). Авторизований переклад з чеського	\$.90
Гашек Ярослав: Пригоди доброго воїяка Швейка в Світовій Війні. (Швейк в Запалах)	\$.90
Толстой Лев: Відродження. Два томи в 3-ох частинах	\$2.50
Ф. С. Бранєць морського опришка. Іст. оповідання	\$.30
Франко Іван: Захар Беркут. Автор малює історію нападу татар на село в Карпатах, якого мешканці не лише потрапляють оборонитися, але й побивають зовсім татарську орду та спливають дальній похід татар	\$1.50
Кашенко А.: Запорозька слава. Бреш.	\$.50
Лункевич В.: Життя Первісного Чоловіка та сучасних дикунів. Опр.	\$.80
Як стати героєм Злучених Держав	\$.30
Берн Юрій: Плесом Амазонки (La Jangada). На укр. мову переклав М. Кошій. В двох частих. I і II част. Опр.	\$2.00
Душко Ф.: Гаум. Оповідання	\$.35
Монкевич Борис: Чорні Запорожці. Зимовий похід й остання кампанія Чорних Запорожців. Зі схемами й ілюстраціями. Опр.	\$1.25
Чайковський А.: Олюнка. Опов. з життя ходокавчої шляхти. Бреш.	\$.80
Лоточний А.: Кудаль і меч. Іст. повість з кінця 15 і поч. 16 віку	\$.80
Мельник-Матвій Микола: За рідне гніздо	\$.20
Франко Іван: З вершин і низин, збірник поетичних творів Івана Франка. В додатку "Знаєш листя" й "Великі роковини". У біографічній нарисі Івана Франка (написав Василь Вернивола) є 14 ілюстрацій. В оправі	\$3.50
петських та Перських джерел. Без нумерів. Бреш.	\$.50
Гребіна Е.: Чайковський. Історична повість. Опр.	\$1.00
Гриченко Б.: Сонячний промінь. Повість	\$.30
Про планкани і лічення домашніх звірят. Практичний порадник	\$.20
Шевченко Тарас: Кобзар, з портретом автора, сторін 707, оправлений	\$2.50
Шевченко Тарас: Твори Тараса Шевченка, в 3-ох томах, в оправі	\$6.00
Майчіні штуки для розваги старих і молодих	\$.20
Вовчок Марко: Маруся. Повість	\$.30
Біч Рекс: Залізний шлях. Повість з англійського. Опр.	\$1.00
Богдан Лепкий: Маркіян Пашкевич, з ілюстраціями, бреш.	\$.75
Франко Іван: Лис Микита.	\$.40
Великий Сонник з Нумерами. Бреш.	\$.40
Міліоні Сніг. Український Сонник. На підставі Халдейських, Єгипетських, Індійських, Китайських, Перських, Єврейських, Римських, Грецьких, Латинських, Славянських, Польських, Чеських, Німецьких, Французьких, Італійських, Румунських, Болгарських, Сербських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Арагонських, Каталонських, Валенсійських, Мурських, Андалуських, Гібралтарських, Португальських, Італійських, Французьких, Німецьких, Польських, Чеських, Словенських, Хорватських, Словняцьких, Польських, Литовських, Латвійських, Естонських, Фінських, Шведських, Норвезьких, Данських, Ірландських, Шотландських, Іспанських, Португальських, Галісійських, Кастильських, Леонських, Ара	

ДРІБНІ ОГЛОШЕННЯ—WANT ADS

Classified Department—Bergen 4-0237—BYant 6-0552

War Manpower Commission Employment Regulations

Essential Workers need Statement of Availability. If transferring to less essential, need U. S. Employment Service consent in addition. Critical workers also need both.

Сушні робітники обов'язані мати посвідку, що вони є до розпорядженості. При переведенні до менш сушних робіт мусять мати крім цього дозвіл „Юнайтєд Стрейт Емплімент Сервіс“. „Критичні“ робітники потребують того обох посвідок.

ПОТРІБНО МУЖЧИН

Досвід непотрібний

ЯК

ПОРТЕРІВ

РОБІТНИКІВ

ДОБРА ПЛАТНЯ

ПОСТІЙНА РОБОТА

Робітники з важкої воєнної роботи мусять мати доказ звільнення

FEDERAL

TELEPHONE & RADIO CORP.

591 BROAD STREET, NEWARK, N. J.

ПОТРІБНО МУЖЧИН

МУЖЧИН!

МУЖЧИН!

ПОТРІБНО ЗАРАЗ

ЯК

РОБІТНИКІВ

ПРИ ВАЖКИХ ВОЄННИХ МАТЕРІАЛАХ

Досвід не треба

ДОБРА РОБОТА!

ДОБРА ПЛАТНЯ!

Голоситися від понеділка до суботи від 8:30 до 5:00 пополудні

WESTERN ELECTRIC CO.

900 Broad St., Newark, N. J.
100 Central Ave., Kearny, N. J.
або бачте нашого прес-а в USES
1056 Broad St., Newark, N. J.
2855 Hudson Blvd., Jersey City, N. J.
Сушні роб. мають мати посв. звільн.

УСЛУГАЧОК

СТАРА РОБОТА ДОБРА ПЛАТНЯ

ISRAEL ZION HOSPITAL

48th St. & 10th Ave., BKLYN.

Phone Mrs. Hancock, WI. 6-9700

КУПУЙТЕ ВОЄННІ БОНДИ!

Юлія М. Шустакевич.

МАТИ ПРИЙШЛА

Знов озвався годинник на вежі і вибив одинадцять. Зоні горячо. Вона зсуває накривтя та зараз же знову його натягає. Замкнула очі, а за хвилину знов дивиться широко відкритими очима; на стелю, потім на крісла та інші речі в хаті. А місяць сіяє хоч голки збірай.

Ось знов годинник вдарив два рази. Це — пів до дванадцяти! За пів години, подумала Зоня. Та рівночасно питає себе: Ну що ж? За пів години буде дванадцять. Цеж... цеж ніщо.

Дурна Маринка: „колиб так твоя мама прийшла у ночі!“ Ох, як же горячо, думає Зоня. І накривається з головою. Треба спати, Боже мій, спати, спати!

Та сон далеко. Ось годинник вдарив, три рази. Цеж... І чує Зоня, як серце в неї починає битися, сильніше й сильніше. Вона на силу здержує себе від якогось вибуху. От вона зараз зариде, зірветься і побіжить кудись. Вона бореться з жахом, який начеб розпущив над нею якісь чорні крила. Мурка перестала муркотіти і наче надслухує...

Нараз, що це? Мама?! І чує: Чап, чап, чап... Чийсь тихенькі кроки. Біля дверей. Кляма легенько заскреготіла і...

Зоня запала у глибокий сон. Сонце вже високо піднялось, як відкрила очі і зразу усе згадала. Вбираючись поспішно, шептала: Мама, мама була! Біжить через город, через перелаз та до тітки. Тітко, тіточко! Мама, мама була цієї

МУЖЧИН

ДОСВІДУ НЕ ТРЕБА

До великої хемічної фабрики

СУЩНА РОБОТА

\$39 НА ПОЧАТОК

на 48 годин

АВТОМАТИЧНА ПІДВИШКА

ПОВОЕННА БУДУЧІСТЬ

CHAS. PEIZER & CO., Inc.

11 BARTLETT ST., BKLYN.

(At Marcy & Flushing Aves.)

Near all transportation lines.

Чоловіка до роботи в пекарні обов'язково досвід не треба. Платимо високу платню. Голоситися по 3 год. пополудні Cruller & Doughnut Co., 400 Oak St., Passaic, N. J.

МУЖЧИН

ДО ПЛАТИНГ ШОП

ДОСВІДУ НЕ ТРЕБА

60 ГОДИН ТИЖНЕВО НАЙМЕНШЕ

ДОБРА ПЛАТНЯ

Опція С І ПІВ ЗА ОВЕРТАЙМ

у Універсальній ПЛАТІНГ КО.

600 South 10th St., Newark, N. J.

ПОРТЕРІВ

СТАЛА РОБОТА

ДОБРА ПЛАТНЯ

ISRAEL ZION HOSPITAL

48th St. & 10th Ave., BKLYN.

Phone Mrs. Hancock, WI. 6-9700

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

БОСТОН, МАСС.

Золотий ювілей У. Н. С.

День 26. листопада 1944 р. останє надончю в пам'яті бостонської громади тому, що тоді відбулося гарне свято 50-ліття Українського Народного Союзу, переведене відділом 374 із Бостону і 224 із Сейлем, Масс. Хоч не вдалося нам дістати на промову когось із головних урядників У. Н. С., то зате приїхав делегований ними організатор А. Маланчук.

Ми розпочали свято прийняттям на Службі Божій, відправлений за здоров'я членів о. Михайлом Боберським, українсько-католицьким парохом у церкві Голі Триніті Чорч при Шовнат евеню. Священник висловив теж відповідну проповідь і відправив парастас за померлими союзцями. Нам здавалося, що ми в нашій рідній краєвій церкві, бо тетрапод був заставлений чим Бог постав, завдяки родинам померлих членів. При співі „Вічна пам'ять“ полилися гарні слези...

В год. 2:30 відбувся концерт в Українсько-Буковинській Галі при Леверет Стріт у Бостоні. Серед святочного спокою відкрив свято голова бостонського відділу П. Улашкевич. Він вказав на значіння У. Н. С. Союзу і попросив до слова гром. Ілю Чопика, що в довгий промові висловив радість американських українців з приводу того, що діждалися такого свята на вільній землі Вашингтона, і висловив своє побажання Батькові Союзови від бостонської української ка-

рушилась тітка. Треба священикові сказати, в тім щось мусять бути. І вже почала вбиратись, коли глянь, ва тут на подвір'ю з'явилась Ганна. Зоня спершу злякалась, що не питавши сестри, пішла домі. З Ганною дрібніта довгими ногами Текля, сестра Ганниного чоловіка, сороклітна дівка, кувлила як щипавка. Вона приїжджала до Ганни, як було багато роботи, прання, тощо. Ось вони певно добре насядуть на неї! Але Зоня не піде дітей бавити, ні!

Та як тільки Ганна почала дорікати Зоні за непослух, як ось тітка перебіла: Крапце вже не говори нічого! Дитина ось перелякалась на смерть, а ти говориш нічого! А теклі так і чортки засвітилися в очах. Чого ж перелякалась? Добре їй так! Чого тікає, чи їй зле в мене, говорила Ганна. А тітка знова: Ходи от до священика. Мама була в ночі, може треба дати на Службу Божу. І почала розказувати Ганні, як мама прийшла точно в дванадцятій. Та Текля в регіт; аж покотилась по долівці, так регочеться.

— Не гляди на неї чи не на таку, що зсунулась із глумів, от вдалась мені шутка, регочу.

Ганна стояла ні в тих ні в сих. Вона була певна, що Зоня верне. Їй було дуже соромно за Теклю і вона в душі присягала уже сотий раз нагнати від себе ту стару тичу. Та тітка хап за мітку і: То, ти суха верба будеш дітей лякати! Текля звертілась як веретено і полетіла. Дитина могла на смерть перелякатись, лебедла, далі тітка, життям могла дитина заплатити, мову стратити. І знов приклала руку Зоні до чола, як це горяча голівка, чи не хора. Сестра і собі горне Зоню до грудей: Як не хочеш в мене бути, так не сиди дома сама, а будь у тітці.

О ні, Зоня буде тепер дома. Буде сама. Вона вже не боїться тепер нічого. Скоро батько поверне і вона буде з ним.

(Кінець).

толицької парафії. Американським гимном і гимном У. Н. Союзу розпочав вокальну частину концерту місцевий церковний хор під орудою панни Олени Сидорак, поміч організатор А. Маланчук висловив річний реферат про початки, історію, заслуги і користи У. Н. С. Закінчив закликом, щоб члени випикували вже і внуків до У. Н. Союзу. По такій перерві хор виконав вязанку українських пісень, 5-літній козак — член У. Н. Союзу П. Старушок в гарнім народнім костюмі відтанцював кілька народніх танців, а також і „Єнікі Дуду“ і „Шкільні діти“, а потім дві дівчинки Дзвінярські, із 224. відділу, відспівали кілька прегарних пісень серед загальної радості.

Зчерги секретар 224. відділу із Сейлем, Йосиф Ірха, висловив реферат, висловлюючи радість своєї громади із спільного свята. Деклямацію вірша свого укладу „Страшні часи“ почала передавати зворушливо Е. Старушок, але перервала із зворушення за своїм трьома соколами-синами, що служать у Дядька Сема, а двоє з них у незнахих світах на Падіфіку.

Прелегент — делегат знову промовив для висловлення радості із такої широти людей і їхнього привязання до традиції батьків і наставляв на те, щоб батьки давали своїм дітям вищу освіту. У поновий промові зважав Ілля Чопик привинив випикувати дітей в члені У. Н. Союзу і пригадував, що Союз є добродієм для дітей, бо дає поміч на їхню

науку, а крім того дає допомоги хворим і підмоги народнім установам в Америці і краю.

Як переведено збірку, що принесла 55 доларів, то 35 дол. призначено на Українсько-Американський Допомоговий Комітет у Філадельфії. Передше відділ вислав \$10 на членську вкладку до цього комітету.

Впорядчик свята подякував прийним, а потім відспівано збірку „Многая Літа“ для заслужених людей, і закінчено свято гимном „Ще не вмерла України“.

Біля Чопик,

писар Святкового Комітету.

НЮ ЙОРК, Н. Й.

Приймають у членів Американсько-Українського Допомогового Комітету.

Треба признати, що праця Американсько-Українського Допомогового Комітету хоч і пишная, але всаки йде вперед і тому між загальним приймається ідея. Наше братство св. Михайла, від 1. Провідни-ня вже передше вислало \$37 для цього комітету, а тепер щойно вислало \$60. Усього разом уже \$107. Коли на місячнім зібранні наш пресідник Василь Павлик і фін. секр. Дмитро Ушак представили членам потребу такої допомогової організації, члени радо поспішили із вилатною вкладкою. Іх поспісував рек. секр. Степан Гіса і вислав усе те до головної квартири у Філадельфії. Тут подано спис тих, що склали членські вкладки:

Григорій Качановський \$10, а по \$5 дали: Стефан Гіса, Марія Матусів, Василь Бойкевич, Іван Верещак, Дмитро Ушак, Василь Павлюк, Ліля Кошлейчук, Григорій Макогін.

На працю зложили, як жертви: по \$2: Марія Пшик, Марія

Скіба і Марія Матусів, по \$1: Марія Петрів, Семен Демидчук, Семен Шити і Юлія Голович. Треба надіятися, що ще інші нійорчани проголосять свої жертви. Ст. Гіса.

ЛІСТУВАННЯ РЕДАКЦІЇ

Балтімор, Мл. — До спису жертв в ч. 251 „Свободи“ від Укр. Ам. Допомогового Комітету: П. Ємхе \$10. Має бути: Ю. Левко, А. Харишин, Я. Семенків, Г. Шулька.

В. В. — Вірші — це література. Якщо не надаються до друку, то не повинні бути друковані теж і як платні оголошення. Хіба, що хтось оголошує віршом бізнес.

В. Х., Нью Йорк, Н. Й. — Вишліть до Українсько-Американського Допомогового Комітету в Філадельфії.

В. І., Нью Бритен, Конн. — Ми думаємо, що Ви помилюво зрозуміли статтю даної особи. Але маєте право і помилюво розуміти! Тільки, відповідаючи, треба точно зачитувати те місце, чи ті місця, з статті, з яких, на Вашу думку, видно, що ця особа „бажала би, щоб Західна Україна належала знов до Польщі“. Бо так поступаючи даєте нагоду іншим людям, що читатимуть Ваші завваги, відразу пізнати, чи Ваші закиди слушні. Думаємо, що так постановляючи є справедливе. Можна мати різні думки щодо тих різних справ, що їх порушується на сторінках „Свободи“. І можна їх висказувати в нашій газеті. Навіть добре, щоб їх висказували. Тільки треба придержуватись культурних форм, а полемізуючи треба ясно з'ясувати саму річ і подати точно те, що викликає сумніви, чи з чим пишущий не погоджується і чому.

201 українських Народних Пісень

Це збірка найкращих наших народних пісень на піанно з словами. Ціна примірника в звичайній оправі \$2.00. Замовлення посилайте на адресу:

"SVOBODA"

81-83 Grand St. (P. O. Box 346) Jersey City, N. J.

Перед самою війною вишла у Львові книжка, якій подібної в українців ще не було, та яку критика визнала знаменною щодо змісту і мистецького видання. Є це книжка про життя і діяльність великого артиста-співака, що виїшов з бідої селянської хати, а дійшовши в світі до слави і маетку, постійно пам'ятав як за біду хату, так і за сміх білий нарід. Тою книжкою є:

Олександр Мишуга

(МИСТЕЦЬ І ЛЮДИНА)

Львів, 1938. Сторін: 208. Ілюстрації: 60.

Ціна \$2 в книгарні „Свободи“.

„Великий тенор з розумом і характером“ — такий є наголовок критики про згадану вище книжку в львівській „Ділі“ з 2. жовтня 1938. Книжка „надикана культурою“ про того, що належав до рідних співаків, а „між тенорами до вишукані“, бо по нуді серед слави і маетку „не втратив своєї духовної рівноваги і здорового розуму“ і виїшов найкраще з тої ролі, що виконував на сцені й з тої, „яку накладає життя з небажаними обставинами“.

„Господи! Я не знаю, що зі мною сталося. Я забув, де я і хто я, не знаю, чи це спів людський, чи якийсь музика небесна, дух мій в грудях заперло, серце перестало бити, мене не було...“, так описує письменник Богдан Лейкич у цій книжці свої враження, як перший раз почув на концерті спів Олександра Мишуги в пісні „Там на горі явір стоїть“.

ПОСМЕРТНІ ЗРАДКИ

Дня 18. грудня 1944 р. помер

у 59. році життя

ДМИТРО СТИЧАК,

довголітній член Бр. св. Арх. Ми-

хайла, від 211 У. Н. Союзу, в

Стейплтон, Н. Й.

Покійник походив з селян Рудки повіт Рогатин, Західна Україна. До У. Н. Союзу вступив 1912 р. Покійник, полишив в смутку одного сина і 6 дочок.

Похорон відбувся 21. грудня 1944, при участі членів відділу, родини і знайомих. — В. Р. П. Т. Соколовський, секр.

В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“.

УКРАЇНСЬКІ КОЛЯДИ І ШЕДРИВКИ НА РАДІО.

УВАГА! ВІНДЗОР, ДІТРОЙТ І ОКОЛИЦІ!

В понеділок, в перший день українських Різдвяних свят

ДНЯ 8-го СІЧНЯ 1945 Р.

від год. 8:30 до 9:00 вечером

хор „Сурма“ при Філі У. Н. С.

У Віндзор, Онт., Канада

відає через радіо-станцію CKLW

у Віндзор

свідуючі коляди і шедривки:

1) Бог предвічний — О. Кошиць

2) Нова радість стала — К. Стеценко

3) По всьому світу — К. Стеценко

4) Ой зашли, зашли з неба ангели (лемківська коляда) опрацював М. О. Гайворонський

5) Ой аєлі! (бойківська коляда) опрацював М. О. Гайворонський

6) Приїзди скарби до віконця (шедрика) — В. Ступницький

7) Шедрик — М. Леонтович

Хором проводить проф. Б. Ковальський

Коротку промову про українське Різдво виступить адвокат

д-р І. Яцил

Менеджер радіо-станції зарезервував собі право змінити програму на день 7-го січня 1945 р. від 7:30 до 8. веч. Просимо отже слухати програми CKLW з Віндзор, Онт., в неділю від 7:30 до 8. і в понеділок від 8:30 до 9. вечір.